

BERITA STM

马来西亚神学院院讯

எஸ்.டி.எம். செய்திகள்

March 2026 Volume 43 Number 1

**2026 Theme:
Growing Holistically in Christ**

GOD'S SEASONS ARE BEAUTIFUL

ADUH, PUASA TELAH TIBA!

生命的二度事业

图书馆的景教碑拓片



Message from the Acting Principal 代院长信息

God's Seasons are Beautiful

上帝美好的季节

Musim Tuhan yang Indah

03

04

05

Theme Article 主题文章

Growing Holistically in Christ

07

Library Musings 图书馆札记

图书馆的景教碑拓片

08

Lent Article 大斋期文章

'Aduh, Puasa Telah Tiba !'

10

Alumni Sharing 校友分享

The View From Year Six: Lessons in Grace and Grit

生命的二度事业

11

12

Movement 动态

Our Guests

Visits and Collaborations

13

13

Postgraduate Studies 研究院课程

MTh Programme (Anglicanism)

Public Lecture by Dr. Seow Choon Leong

以行动走进公共的信仰实践：“公共话语中的基督教与媒体角色”课程反思

14

14

15

Theological Education by Extension (TEE) 神学教育延伸课程

Tamil TEE

BM TEE

Chinese TEE

16

16

18

News 消息

Staff

Recruitment

19

19

Financial Updates

How to Support STM

Condolences

Editorial Team

20

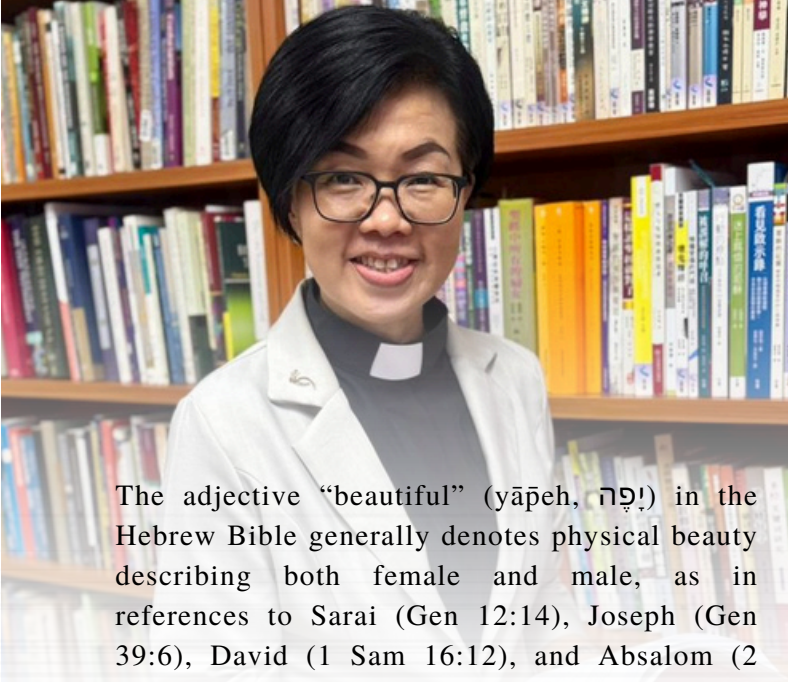
21

22

22

God's Seasons are Beautiful

Eccl 3:11 says, God "has made everything beautiful in its time."



The adjective “beautiful” (yāpēh, יָפֵה) in the Hebrew Bible generally denotes physical beauty describing both female and male, as in references to Sarai (Gen 12:14), Joseph (Gen 39:6), David (1 Sam 16:12), and Absalom (2 Sam 14:25). The same adjective also describes the splendour of branches (Ezek 31:3, 9), the beauty of fruit (Jer 11:16), and the vitality of animals (Gen 41:2; Jer 46:20). Only in Ecclesiastes 3:11 (and Eccl 5:18) does “beautiful” carry a sense of “right” or “appropriate.” God has made “everything **right** or **appropriate** in its time.” Seasons of joy and celebration. Seasons of sadness and penitence. All seasons have their fitting moments. We can learn to go along with God’s timing.

Eccl 3:12-13 directs us to look at life when the time is “no good,” yet we can “do good” and “see good” because God has appointed it. The word “good” (Hebrew *ṭôb*) repeats three times, yet is lost in most translations.

When Life Is “No Good”

The first part of Eccl 3:12 is “*I know that there is nothing better for them than to be happy...*” “Nothing better” in the text is actually “there is **no good.**” The passage tells of no good in life because from the preceding verse, people cannot find out what God has done from the beginning to the end (Eccl 3:11). We have no clue on what God is doing. Why do I suffer a loss? Why didn’t God answer my prayer? In short, life appears to be “no good.”

One Can Still “Do Good”

The second part of 3:12 is, “...and **enjoy** themselves as long as they live” (Eccl 3:12 NRSV). The word “enjoy” is actually “**do good**” in Hebrew. In verse 12 therefore, “Life has no good” (*ʿên ṭôb*)—except they “do good” (*ʿāśâ ṭôb*). Notice the word-play? No good, do good!

“To do good” is to make right choices that bring goodness to oneself. Most importantly, in light of verse 14, it is about doing God-fearing things. It is certainly not indulgence as some may have taken the word “enjoy” to the extreme.

One Can Still “See Good”

Then, “It is God’s gift that all should eat and drink and **take pleasure** in all their toil” (Eccl 3:13 NRSV). “Take pleasure” is actually “**to see good.**” In this verse, there is again a repetition of the word “good.” To see good (*rāʾâ ṭôb*) refers to experiencing life’s potential and promise.

Many good things in our lives are given for us to appreciate. We may fail to notice those good things however, probably because we are too busy, or too rushed, even too pre-occupied with work on hand. And, many good things in life happen on ordinary days. They are not expensive and are not far away. We need not wait until retirement or until we become richer to get them. The question is: do we see those “good” in life? Having a cup of coffee, and quietly reading a book with music playing along, are often my see-good moments on weekends and rest days. What is the “see-good” moment in life, for you?

“See good” comes along with toil as Eccl 3:13 points out. It is our deliberate choice to *enjoy life* in daily *busy life*. And, the passage reminds us that goodness in life is “the gift of God.” Let us not waste this gift of goodness from God. In every season of the year, New Year or Lent, we testify to the suitability and appropriateness of God’s timing.



上帝美好的季节

吴慧芬牧师（博士）| 代理院长（2026年3月-8月）

传道书3:11说到“神造万物，各按其时成为美好。”（和修本）

在希伯来圣经中，“美好”（yāpēh, נָפֵל）这个形容词通常指外在美丽，可用于形容女性或男性，如撒莱（创12:14）、约瑟（创39:6）、大卫（撒上16:12）和押沙龙（撒下14:25）等。“美好”也用来描绘荣美的树枝（结31:3, 9），佳美的果子（耶11:16），以及健壮的牲畜（创41:2；耶46:20）。唯在传道书3:11（以及传5:18）中，“美好”带有“合宜”或“恰当”的含义——上帝使“万事各按其时成为合宜”。我们有喜乐与庆贺的时候，也有忧伤与悔改的时候。每个季节都有合适之时，我们可以学习顺应上帝的时间。

传道书3:12-13引导我们在人生“不好”的时候“行好”并“看好”，因为这些时候是上帝所定的。“好”（希伯来文 tōb）一词在这两节经文中重复出现三次，然而却未见于大多数的圣经译本中。

在生活“不好”之时

传道书3:12说：“我知道，人除了终身喜乐纳福，没有一件幸福的事。”《和修本》。原文中的“没有幸福”其实是“没有好处”或“不好”。人生似乎“不好”，因为人不能参透上帝从始至终所做的事（传3:11）。我们无从知晓上帝正在做什么——为什么我会遭受损失？为什么上帝没有回应我的祷告？人生有时真的感觉不好。

I am writing this article in February for the Lent season this year prior to celebrating Lunar New Year. What a contrasting feeling between festive joy and solemn penitence. It certainly hurts us as we think of Jesus’ pain, suffering and death; those feelings are *no good*. Yet as we appropriate the seasons in our Christian journey, we actually *do good* about directing a deeper devotion to God. Let us also discern to *see good*, embracing God’s gift through various seasons—family, love, laughter, friendship, health, life-breath and more, because God makes everything beautiful in its time.

人仍然可以“行好”

《和修本》在第12节提及“纳福”，在希伯来文中其实是“行好”。因此，这里有刻意的文字修辞：生活里有“不好”（’ên tōb），却仍可以“行好”（’āsâ tōb）！“行好”意味着作出正确的选择，使自己的人生结出良善的果子。更重要的是，结合第14节来看，这是指行敬畏上帝的事，绝非将“享乐”推向放纵情欲。

人仍然可以“看好”

接着，第13节说：“并且人人吃喝，在他的一切劳碌中享福，这也是神的赏赐。”《和修本》这里的“享福”其实是“看好”（râ’â tōb）。“好”这个词再次出现，指的是美好生命的体验。我们生命中有许多美好的人事，是上帝赐给我们去体验的。然而，我们往往忽略这些美好，或许因为太忙碌、太匆促，甚至过于专注于工作。事实上，许多生命中的美善都发生在平凡的日子里，既不昂贵，也不遥远。我们无需等到退休之时，或更富裕的时候才能拥有这些美善。问题在于我们是否看见这些生命中的“好”？

在周末或假日，能够享用一杯香浓咖啡，伴着音乐安静阅读，往往是我的“看好”时刻。你生活中的“看好”时刻会是什么呢？

正如传道书3:13指出，“看好”是伴随着劳碌而得的。在忙碌的日常生活中，我们刻意选择享受生命。经文提醒我们，生命中的美善是“上帝的恩赐”。我们不要浪费来自上帝的美好礼物。在一年的季节转换之中，无论是新年或是大斋期，我们都见证上帝时间的合宜与恰当。

Musim Tuhan yang Indah

Pengkhotbah 3:11 berkata, Tuhan “telah menjadikan segala sesuatu indah pada waktunya.”

Kata sifat “cantik” (*yāpēh*, יָפֵה) dalam Alkitab Ibrani secara umumnya menunjukkan kecantikan fizikal yang menggambarkan kedua-dua perempuan dan lelaki, seperti merujuk kepada Sarai (Kej 12:14), Yusuf (Kej 39:6), Daud (1 Sam 16:12), dan Absalom (2 Sam 14:25). Kata sifat yang sama juga menggambarkan kemegahan dahan (Yeh 31:3, 9), keindahan buah (Yer 11:16), dan tenaga haiwan (Kej 41:2; Yer 46:20). Hanya dalam Pengkhotbah 3:11 (dan Pkh. 5:18) “cantik” membawa maksud “betul” atau “sesuai”. Tuhan telah membuat “segala sesuatu **betul** atau **sesuai** pada masanya”. Musim kegembiraan dan perayaan. Musim kesedihan dan pertaubatan. Semua musim mempunyai waktu yang sesuai. Kita boleh belajar mengikut waktu Tuhan.

Pengkhotbah 3:12-13 mengarahkan kita untuk melihat kehidupan apabila waktunya “tidak baik”, namun kita boleh “berbuat baik” dan “melihat kebaikan” kerana Tuhan telah menetapkannya. Perkataan “baik” (*Ibrani tōb*) berulang tiga kali, namun hilang dalam kebanyakan terjemahan.

我恰逢在二月，农历新年前撰写这篇大斋期的文章，节庆的喜乐与肃穆的悔思形成鲜明对比。当我们思想耶稣的痛苦、受难与死亡时，心中难免沉重，那种感受是“不好”的。然而，当我们在基督徒的生命旅程中顺应不同的季节，我们其实是在“行好”，对上帝有更深的委身和爱慕。让我们也学会在生活中“看好”，在不同的季节中享受上帝赐下的礼物——家庭，爱情，欢笑，友谊，健康，生命气息等等，因为上帝使万物各按其时成为美好。

Apabila Kehidupan "Tidak Baik"

Bahagian pertama Pengkhotbah 3:12 ialah “*Aku tahu bahawa tidak ada yang lebih baik bagi mereka daripada bergembira....*” “Tiada yang lebih baik” dalam teks sebenarnya “**tiada kebaikan.**” Petikan ini menceritakan tidak ada kebaikan dalam hidup kerana dari ayat sebelumnya, orang tidak dapat mengetahui apa yang telah Tuhan lakukan dari awal hingga akhir (Pkh. 3:11). Kita tidak tahu apa yang Allah lakukan. Mengapakah saya mengalami kerugian? Mengapakah Tuhan tidak menjawab doa saya? Pendek kata, kehidupan nampaknya “tidak baik.”

Seseorang Masih Boleh "Berbuat Baik"

Bahagian kedua 3:12 ialah, “...bersuka-suka dan **menikmati** kesenangan dalam hidup mereka” (Pkh. 3:12 TB). Perkataan “nikmati” sebenarnya “**berbuat baik**” dalam bahasa Ibrani. Oleh itu, dalam ayat 12, “Hidup tidak ada kebaikan,” (*ʿēn tōb*) kecuali mereka “berbuat baik” (*ʿāsā tōb*). Nampak tidak permainan kata yang digunakan? Tidak baik, berbuat baik!

“Berbuat baik” ialah membuat pilihan yang betul yang membawa kebaikan kepada diri sendiri. Paling penting adalah berdasarkan ayat 14, iaitu melakukan perkara-perkara yang takut kepada Tuhan. Ia sememangnya bukan kesenangan kerana sesetengah orang mungkin telah mengambil perkataan “nikmati” secara melampau.

Seseorang Masih Boleh "Melihat yang Baik"

Kemudian, “Dan bahwa setiap orang dapat makan, minum dan *menikmati kesenangan* dalam segala jerih payahnya, itu juga adalah pemberian Allah” (Pkh. 3:13 TB). "Menikmati" sebenarnya "*untuk melihat kebaikan.*" Dalam ayat ini, terdapat lagi pengulangan perkataan "baik." Untuk melihat kebaikan (rā'â ṭôb) bermaksud merasai potensi dan harapan dalam kehidupan.

Banyak perkara baik dalam hidup kita diberikan untuk kita hargai. Walau bagaimanapun, kita mungkin gagal untuk melihat perkara-perkara baik itu, mungkin kerana kita terlalu sibuk atau terlalu tergesa-gesa dengan pekerjaan kita. Banyak perkara yang baik dalam hidup sebenarnya berlaku pada hari-hari biasa. Ianya tidak mahal dan tidak jauh dari kita. Kita tidak perlu menunggu sehingga kita bersara atau sehingga kita menjadi lebih kaya untuk mendapatkannya. Persoalannya ialah, adakah kita melihat hal yang "baik" dalam kehidupan kita? Minum secawan kopi dan membaca buku secara senyap-senyap sambil bermain muzik merupakan detik-detik indah pada hujung minggu dan masa rehat saya. Apakah saat "yang baik" dalam hidup anda?



"Lihat yang baik" datang bersama dengan kerja keras seperti yang ditunjukkan oleh Pkh 3:13. Ia adalah pilihan kita untuk *menikmati hidup* dalam *kehidupan seharian yang sibuk*. Petikan ini juga mengingatkan kita bahawa kebaikan dalam hidup adalah "anugerah Tuhan." Janganlah kita sia-siakan anugerah kebaikan dari Allah ini. Dalam setiap musim, Tahun Baru atau Puasa, kami bersaksi tentang kesesuaian dan waktunya Tuhan.

Saya menulis artikel ini pada bulan Februari untuk musim Puasa tahun ini sebelum menyambut Tahun Baru Cina. Perasaan yang saya alami amat berbeza antara kegembiraan untuk perayaan dan juga keinsafan yang sungguh-sungguh. Ia pasti menyakitkan apabila kita memikirkan kesakitan, penderitaan dan kematian Yesus, iaitu perasaan yang *tidak baik*. Namun apabila kita menyesuaikan musim dalam perjalanan kehidupan Kristian kita, kita sebenarnya melakukan *kebaikan* apabila kita mengarahkan pengabdian yang lebih mendalam terhadap Tuhan. Marilah kita melihat *kebaikan*, serta menerima pemberian Tuhan melalui pelbagai musim dengan keluarga, cinta, tawa, persahabatan, kesihatan, nafas dan banyak lagi kerana Tuhanlah menjadikan segala-galanya indah pada waktunya.



Pray For STM

Our Faculty

Pray for the faculty's continued unity, faithfulness, and fruitfulness.



Mr. Jimmy Chee and Rev. Dr. Chong Siaw Fung



Growing Holistically in Christ

Mr. Jimmy (James) Chee | Council Member of STM

As I look back on a journey that began nearly 70 years ago, my heart is full. At 86 years old, the greatest truth I can share with you is this: there is no greater joy than knowing Jesus Christ as your Lord and Saviour.

In 1957, at the age of 17, I found a spiritual "Merdeka"—a true freedom from bondage. That same freedom is available to you today. As you navigate the complexities of the modern world, I want to offer you four pillars of hope to help you grow holistically in Christ:

Root Yourself in the Spirit (2 Peter 3:18 and John 15:5)

My faith was forged in the quiet mornings of my youth, spent in prayer and Bible study. Whether you are a student, a worker, homemaker, retiree or entrepreneur, give God your first hours. Do not be afraid to serve where you are planted—whether in a small village or town or a large city. If you remain in Him (John 15:5), your life will bear fruit you cannot yet imagine.

Dedicate Your Mind to Service (Philippian 4:6-8 and Romans 12:2)

Your talents and education are gifts from God. Over the decades, I have been privileged to serve on school boards and church councils, but the title matters less than the heart behind it. Use your intellect to build up the Kingdom. Align your thoughts with Scripture (Romans 12:2), and you will find clarity in a world of confusion.

Lead with Emotional Grace (1 Peter 5:7 and Philippians 4:13)

I view emotional growth as the discipline of filtering our feelings through the Fruit of the Spirit. It is a lifelong journey of practicing patience and self-control while allowing God to heal our hidden wounds.

True maturity begins by intentionally seeking God's presence before every interaction. This "spiritual pause" prevents us from reacting impulsively and allows us to monitor our inner state. By listening to others and the Holy Spirit, we gain the wisdom to respond with grace and prayerful reflection rather than raw emotion.

Honour Your Body as a Temple (1 Corinthians 6:19-20, and 1 Timothy 4:8)

Your physical health is a tool for God's work. I still walk 6 to 7 km every morning because I want to have the stamina to serve Him. Do not neglect your rest or your health; a fit body provides the energy needed to fulfill your God-given purpose and to love others well.

Though I chose a path outside of full-time ministry, my life has been a continuous partnership with the Gospel. Whether you are called to the pulpit or the marketplace, stay committed. The Lord who sustained me from 1957 until today is the same Lord who will go before you.

Stay strong in the faith, for He who called you is faithful.

图书馆的景教碑拓片

曾毅坚 | STM图书馆馆长

如果您步入马来西亚神学院图书馆，或许会留意到在流通柜台的一侧，一幅静静悬挂的《大秦景教流行中国碑》拓片。这副拓片由香港中文大学崇基神学院卢龙光教授于2013年赠予，不仅是图书馆的展品，更是一扇通往唐代的窗户。

有的读者来到图书馆时，会留意到此碑而驻足片刻；但更多的读者往往只是匆匆一瞥。毕竟，寻找文献和借还书才是优先处理的事，碑文所承载的语言距离与历史脉络，无形中形成了一道理解的门坎，使得这份需要背景知识的历史对象，不经意间被留在了视线的边缘。

对于身处马来西亚的基督徒而言，“景教”或许遥远且陌生。然而，这段历史其实与我们今日面对的处境有着意想不到的共鸣。

景教在唐代的发展不是单向的宗教输入，那是一场浩大的“跨文化转译”工程。碑文记载，景教于唐贞观九年（635）由阿罗本入长安，获唐太宗接见并建寺，形成早期传播基础。《大秦景教流行中国碑》立于公元781年，碑文既有汉文也有叙利亚文，是理解景教如何在汉语语境自我表述的第一手材料，使我们看见一个“夷教”在中国文化与社会中寻找表达的方式。按《景教碑》的记述，碑文由景教僧景净所撰，采取了“亦佛亦道亦耶”的本土化语汇与诠释，以便在华夷之辨下寻求认同。

例如，在神学概念的翻译上，将创造天地的上帝音译为“阿罗诃”（Elohim），同时也称之为“真主”；将圣灵译为「净风」，将救世主译为“弥施诃”，将三位一体的表述为“三一妙身无元真主阿罗诃”、“三一分身景尊弥施诃”、“三一净风”，并用佛教的“慈航”来比喻基督的救恩。在伦理与信仰实践上，碑文强调景教对社会的贡献，是“依仁施利”，来乞者给以食，寒者给以衣，病者治疗使其复起，死者安葬以示安慰，藉此积极融入当时的社会秩序与伦理框架中。景教的策略获得了唐太宗对景教的正面评价，让景教在唐代获得了合法的认同，“详其教旨，玄妙无为，观其元宗，生成立要。词无繁说，理有忘筌，济物利人，宜行天下。”



每一种语言的转译，都代表着一种特定的思考模式与文化视角，提醒我们翻译不是中性行为，而是权力与想象的实践。每一次把外来概念套入本土语汇，都是一次选择：选择保留原义或改写意义、选择音译以保留异质感或意译以求可理解性。当“阿罗诃”“净风”“寺”“僧”这类词汇被引入汉语语境时，原有教义被重新定位以符合本土的宗教、政治与伦理框架；同时，这些翻译也限定了他者能以何种面貌被接纳。换言之，翻译既是沟通的桥梁，也是权力的筛网，决定哪些差异被保留、哪些被抹平、哪些被标签为可接受或不可接受。这些选择同时反映了译者的神学立场、社会策略与对接收者的期待；它们会塑造信仰的面貌、影响群体的认同，并在公共领域中决定谁能被视为“可接受的他者”。

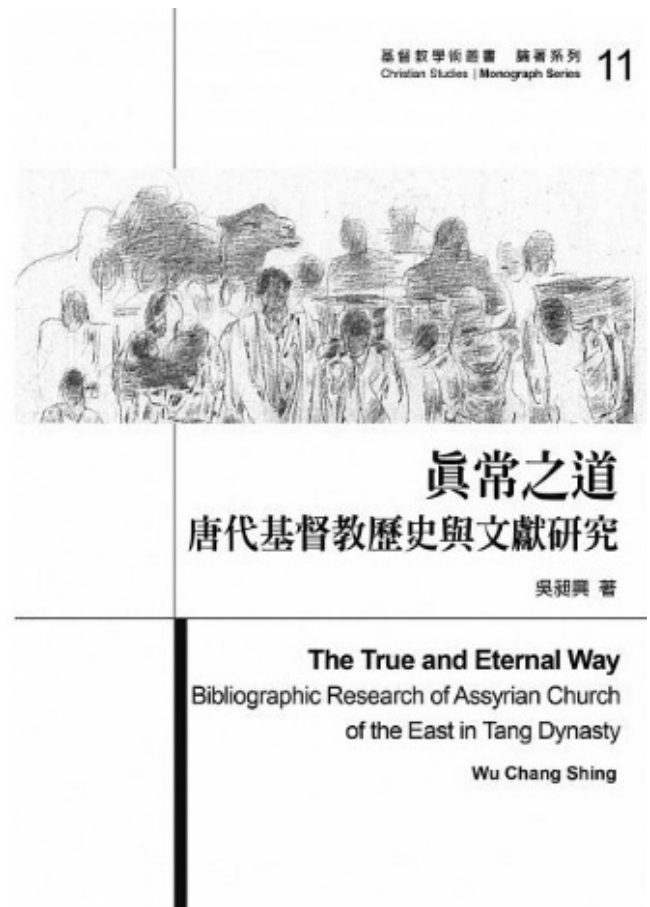
把景教的经验视为一面镜子，观照当代马来西亚。在多语的文化环境，翻译或转译几乎是每分钟都在上演的事。在教会与牧养实务中，翻译不只是语词问题，而是关乎如何让信仰在他者的语境中可理解且不被抹灭。

下一次，当您为了寻找文献而穿梭于图书馆时，不妨刻意为此块拓片停留三分钟。想象它原本的社会脉络与日常生活，让历史的视角照进当下的阅读与对话。

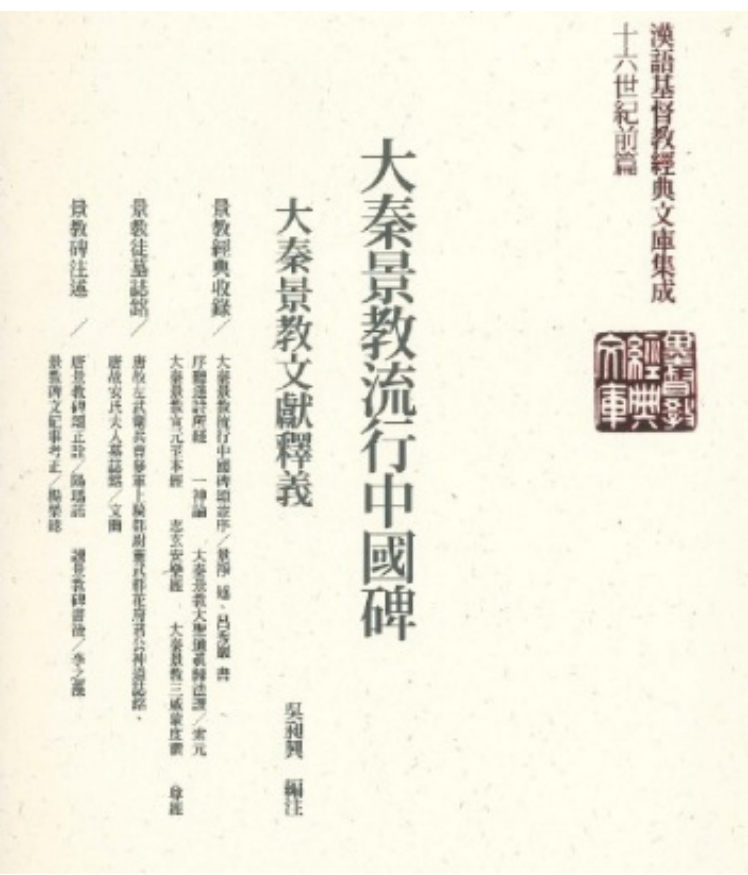
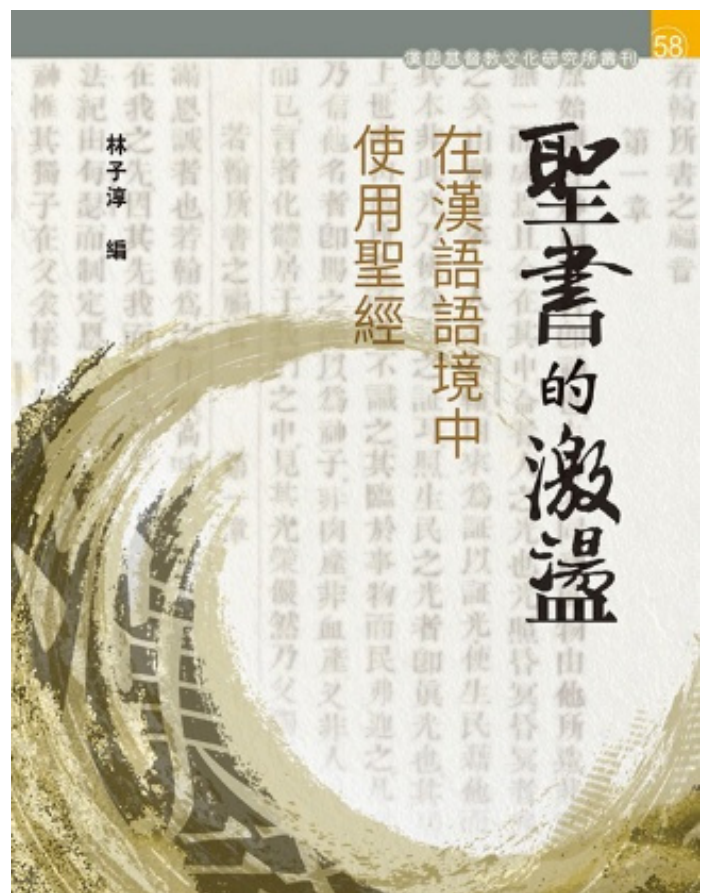
本期图书馆资源推荐：

《大秦景教流行中国碑：大秦景教文献释义》 / 吴昶兴编注。(Call Number 281.80951 DA)

《真常之道：唐代基督教历史与文献研究》 / 吴昶兴著。(Call Number: 281.80951 WU)



《圣书的激荡：在汉语语境中使用圣经》 / 林子淳编 (Call Number: 220.60951 SHE)



'Aduh, Puasa Telah Tiba !'

Darrez Dyaz Anak Charlie | Tahun 4 (BTh)

Saban menjelang Pra-Paskah, sesetengah denominasi umat Kristian akan bersedia untuk berpuasa. Tradisi gereja di dalam kalendar Lectionary memulau musim Pra-Paskah dengan Rabu Abu, yang merupakan hari permulaan puasa selama 40 hari. "Daripada debu engkau berasal, kepada debu jugalah engkau kembali." Frasa ini sering kali keluar daripada bibir para paderi dan meletakkan abu dengan tanda salib di atas dahi umat Kristian. Frasa ini amat kuat dan membawa maksud yang mendalam, dimana frasa ini menunjukkan bahawa manusia datang daripada 'abu', dan manusia juga kembali kepada 'abu'. Ini menunjukkan bahawa manusia yang hanya makhluk ciptaan Tuhan sehingga mereka tiada apa-apa kekuatan.

Tradisi gereja di dalam puasa umat Kristian tidak memaksa atau menetapkan aspek pemakanan mahupun masa untuk berpuasa. Berpuasa bergantung kepada hati dan persediaan umat Kristian di dalam menanggungkan perkara duniawi yang melalaikan, dan mementingkan perhubungan dengan Tuhan. Pra-Paskah amat menekankan bagaimana umat Kristian bereaksi dan mengaplikasikan kehidupan mereka dengan hasil buah-buah rohani mereka. Ini menggambarkan cerminan Kristus di dalam kehidupan umat Kristian. Namun, sikap dan tingkah laku ini tidak hanya terhad kepada musim Pra-Paskah sahaja, tetapi menanam sanubari yang penuh dengan hikmat daripada Tuhan. Ini bermakna, umat Kristian digalakkan untuk berperilaku baik di setiap kehidupan mereka.

Musim ini mengajar umat Kristian untuk tetap berbuah lebat, saling mendorong dan menguatkan antara satu sama lain serta mempunyai rasa takut kepada Tuhan. Rasa takut bukanlah ditakrifkan sebagai tindak balas emosi manusia terhadap suasana yang seram, namun rasa takut adalah gerun akan kuasa Tuhan. Gerun dengan kekuatan dan keilahian-Nya yang mencipta dan menjadikan semua makhluk di dalam bumi dengan hanya melalui Firman-Nya. Ini menunjukkan keagungan dan kedaulatan-Nya telah pun dinyatakan di dalam kehidupan manusia. Kedaulatan Allah mendeskriptifkan bahawa manusia harus tunduk dan sedar akan kedudukan mereka di hadapan-Nya. Manusia yang pada dasarnya mempunyai sifat yang lemah dan tidak berkekalan. Kelemahan manusia ini menunjukkan cerminan sebenar sifat asli manusia.

Namun begitu, Tuhan tidak akan membiarkan perkara ini. Anak-Nya, Yesus Kristus yang mati di atas kayu salib telah menebus dosa manusia. Tidak hanya itu, Yesus Kristus bangkit daripada kematian. Oleh itu, pengajaran tradisi gereja mengenai musim Pra-Paskah disertakan dengan Minggu Kudus. Minggu Kudus termasuklah Hari Daun Palma, Khamis Putih, Jumaat Agung, Malam Pra-Paskah dan diakhiri dengan Paskah. Semua peristiwa ini menunjukkan karya Yesus di dalam penyelamatan-Nya kepada manusia. Penekanan tradisi gereja mengenai musim Pra-Paskah dan Minggu Kudus ini bukanlah mengenai ritual atau liturgi yang indah semata-mata, namun musim ini mengenai karya Kristus yang Agung! Umat Kristian perlulah sedar kedudukan mereka dan identiti mereka di dalam Kristus. Lantaran itu, Pra-Paskah bukanlah musim penghukuman, tetapi sebuah perjalanan ke arah transformasi.



The View From Year Six: Lessons in Grace and Grit

Rev. Desmond Ling Yii Dao | 2019 MDiv Alumni

The journey of an itinerant minister is rarely a straight line; it is more of a rugged mountain range, defined as much by its breathtaking summits as by its shadowed valleys. In our tradition, this path includes the sacred climb towards ordination: first as a Deacon, and finally as an Elder of the Methodist Church. Over the years, my ministry has been a masterclass in this contrast, swinging from the exhilarating highs of hard-won breakthroughs to the humbling lows of unexpected setbacks. However, for me, the road to my Elder's ordination proved to be the most difficult journey of all.

Looking back, my ministry has been quite eventful from the start. It began with a bang—after completing three fruitful years in seminary, I was eager to carry that momentum into 2020, my first year of full-time ministry.

Then came the surprise: COVID-19. The lockdowns put a dampener on everything as the church sailed into uncharted waters. It unsettled my soul. The winds and waves were hard to handle, and like the disciples in the boat, I found myself crying out, “Lord, don't you care if we drown?” I floundered as I jumped over every hurdle the world threw at me.

Thankfully, God remained in control and carried me through that storm, sending friends and family to offer comfort and strength. In 2022, He provided a new posting in my hometown, a beautiful wife, and—one year later—a handsome baby boy. These were years of immense joy and encouragement.

Nevertheless, another major hurdle soon appeared: my Elder Ordination in 2024. The process was deeply revealing and difficult. It felt like a constant wrestling match between my soul and God. Toward the end, I felt broken and undeserving, like the sediment at the bottom of a wine bottle—the dregs that are normally discarded. I struggled to balance the demands of pastoral and administrative duties with my roles as a husband and a new father. I felt like an imposter, questioning my calling and fearing that God and His church would discard me the moment I was “found out.”

Once again, God stood by me and led me onward despite my doubts. When my name was called during the ordination ceremony, I felt a profound sense of peace and validation. The next day, while having lunch in Sibü, I sat down to my favourite Foochow dish: Ang Zao Pork Belly. In that moment, God used a simple meal to remind me of my heritage. In Foochow culture, the sediment of Foochow Red wine is not waste; it is valuable, preserved, and used to create the most flavourful dishes; not discarded.

All praise and glory to Him. Amen.



生命的二度事业

陈观凤牧师（博士）| 2021 DMin 校友

在牧会漫长的日子里，若没有常常自我装备是难以走下去的。我先后在马来西亚神学院接受教牧硕士和教牧博士的延伸教育，使我能在快速变化的时代中更新神学知识、提升牧养技能，并兼顾灵性健康，带领教会更好地发展。

退休后，我用了三年时间完成了“长者如何成功老龄化”教牧博士论文。阅读、思考与写作的过程让我享受其中，也让我体会到老年终身学习和不断成长是可能的。靠着上帝的恩典和力量，祂成就超乎想象的事，这确是老有所乐的真实写照。

四年前和两年前，我分别参与了由加影堂与甲洞堂设立的“颐龄园”社区长者事工。我们分别在周六和周三早上鼓励长者走出家门两个小时，参与团体有氧运动，操练肌肉，并安排长者参加“活到老学到老”的课程，让大家彼此交流，不再孤单；一起享用点心、众乐融融；并且一同去探访和关怀生病与孤独的老人。在这个过程中，有非信徒长者陆续信主，那些还没信主的长者也因为找到归属感而持续参与。

我与一同服事长者的同工们投入于生命的二度事业——义工服事，使自己不会因为无所事事而虚度生命。我因为从事有意义且有价值的工作而非常喜乐。我也立志带动在“颐龄园”的长者们，使他们的生命过得有目标和有贡献，为老化过程带来生命力。



加影颐龄园团圆国庆Putrajaya野餐



加影颐龄园圣诞庆祝



甲洞颐龄园有氧运动



甲洞颐龄园团圆手工制作



加影颐龄园长者生日会

Our Guests



24 March 2026 - Visitors from Malaysia Home and World Missionary Fellowship and Klang Chinese Methodist Church 马来西亚基督徒国内外宣道协会及吧生卫理公会拜访马来西亚神学院

Visits & Collaborations



9 March 2026 - Rev. Dr. Elaine Goh and STM Alumni at the GPM 145th Anniversary Celebration 吴慧芬牧师博士夫妇参加马来西亚长老会145周年晚宴

22 March 2026 - Rev. Dr. Elaine Goh preached at Ampang CMC, KL for STM Sunday 吴慧芬牧师博士在安邦卫理公会神学主日证道



Pray For STM

Our Staff



We are grateful for the goodness of God, who has given wisdom to all staff in carrying out their duties. Please pray for the staff's continued unity, fidelity, and fruitfulness.




10 - 13 March 2026
MTh (Anglicanism) at Wisma Anglican, KL.

The module was attended by Postgraduate and TEE students.



18 March 2026
Dr. Seow Choon Leong's Public Lecture on the Consequences of the Whirlwind in the Book of Job: "Speaking Rightly as the LORD's Servant"

Pray For STM Current Students

Our students are busy with their assignments for this semester. Please pray for wisdom, humility, teachability and growth in grace.



以行动走进公共的信仰实践：“公共话语中的基督教与媒体角色”课程反思

邓慧娘 | 神学硕士生

2026年2月23日至3月6日，我有幸参与由马来西亚神学院（STM）与德国爱尔朗根-纽伦堡大学（FAU）联合举办的密集课程——“公共话语中的基督教与媒体角色”。这十二天跨地域的学习旅程，使我深刻体会到，公共神学不只是学术论述，更是信仰在多元社会中具体可见的见证。

马来西亚处境的迫切呼召

课程首先拓展了我对“公共神学”的理解。透过不同处境的案例——从南非的历史创伤、德国的政教互动、到马来西亚的多元现实——我逐渐意识到，公共神学并非单一的理论体系，而是一种在不同社会中不断生成的实践性神学。信仰不能被局限在教会内部，而应进入公共空间，以爱、公义与真理参与社会对话。

在马来西亚的处境中，这样的呼召显得尤为迫切。讲师们带领我们深入剖析本土的多重挑战。从张晓枫博士与吴慧芬博士的分享中，我看见：多元宗教与族群并存的社会中，教会一方面处于边缘位置，另一方面却也被呼召成为和好的见证。透过课程，我重新认识到，教会不应只停留在内部敬拜，更要积极参与社会的重建，关注政治、贫穷、不公正、无国籍者与破碎家庭等公共议题，在社会的裂缝中发声且带来盼望。其中，德国教授所提出的“双语能力”（bilingual competence）尤为关键——基督徒不仅需要忠于信仰的语言，也必须学习公共领域的表达方式。面对社会议题时，我们既需要先知性的勇气，也要具备沟通与对话的智慧，使信仰能被听见、被理解并产生共鸣。

新媒体时代与公共见证

课程第三天聚焦于社交媒体与公共神学的关系。在资讯爆炸的时代，基督徒在 Instagram、Facebook、YouTube 与 TikTok 上的发言，本身就是一种公共见证。这提醒我们，不仅要具备媒体识读能力，也要善用新媒体，以打动人心的图像与叙事传递福音的价值，成为真理与和好的传播者。

此外，课程中多次提到 Diaconia 与公共见证的关系。在德国语境中，教会的社会服务机构（Diakonie）已成为社会福利体系的重要支柱；而在马来西亚，政府的社会福利仍有不足，使教会与民间组织在关怀弱势群体方面承担起不可或缺的角色。这些看似微小的行动，正是公共神学最真实的体现，让信仰成为可触摸的爱。

此外，课程中多次提到 Diaconia 与公共见证的关系。在德国语境中，教会的社会服务机构（Diakonie）已成为社会福利体系的重要支柱；而在马来西亚，政府的社会福利仍有不足，使教会与民间组织在关怀弱势群体方面承担起不可或缺的角色。这些看似微小的行动，正是公共神学最真实的体现，让信仰成为可触摸的爱。

以行动走进公共

回顾这十二天的旅程，公共神学于我而言，不再只是书本上的知识，而是成为一份有温度、有呼吸的生命实践。

如果你问我，什么是公共神学？

我会回答：它是走在耶稣所走的道路上，是愿意停下脚步聆听邻居的声音，是伸出双手，让爱成为可见的见证。

我们若期待一个更公义、更和平且有基督临在的世界，就不能单是祷告，更要以实际行动走进公共空间，成为改变的力量。愿每一个读过这段文字的你，也能踏上属于自己的那趟从知识到实践的信仰旅程，成为世界的祝福。

GROWING HOLISTICALLY IN CHRIST
Bertumbuh Holistik dalam Kristus
在基督里整全成长
கிறிஸ்துவில் முழுமையாக வளர்தல்

Tamil TEE



" Theology 3-Doctrine of the Church"
Held on March 5-7, 2026
Lecturer: Rev. Joseph Yesupatham
Students attended: 30 students.

Program TEE BM

Sejarah Gereja Teras (Diploma) dan Elektif (Sijil)

Tarikh :

17-19 April & 24-26 April

Masa :

7:00 mlm – 10:00 mlm (Jumaat)*

8:00 pg – 5:00 ptg (Sabtu)*

2:00 ptg – 5:00 ptg (Ahad)*

*Jika ada perubahan masa, akan dimaklumkan

Lokasi:

Pusat JB (Gereja Good Shepherd, Pasir Gudang)
Church of the Good Shepherd-
Pasir Gudang,2, Jalan Kijang 1,
Taman Scientex, 81700 Pasir
Gudang, Johor

Pautan Pendaftaran:

<https://tinyurl.com/KepimpinanPastoralSTMonline>

Tarikh Akhir Pendaftaran:

27 Mac 2026

Untuk pertanyaan, sila hubungi
Ps Rolina Jaslin Steven

✉ bmtee@stm2.edu.my

☎ +606 6322815

Rangka Kursus:

Kursus ini memperkenalkan pelajar kepada sejarah gereja Kristian dari Kenaikan Yesus Kristus (30M) sehingga hari ini. Perkembangan dalam gereja sedunia akan diterokai dari segi teologi, struktur kepimpinan, kerohanian, misi, dll. Matlamat utama kursus ini adalah praktikal, iaitu melengkapi pelajar untuk mengaplikasikan pengetahuan sejarah gereja yang diperolehi dalam konteks pelayanan gereja setempat serta kehidupan peribadi.



Pensyarah: Rev. Dr. Lee Soo Tian

Kursus Pengantar Perjanjian Baru

Pr. Rolina Jaslin Steven | Faculty in Development

Program BMTEE telah diadakan buat pertama kali di SIB Subang Perdana II pada tahun ini. SIB Subang Perdana II adalah pusat yang baru dibuka untuk memudahkan pelajar BMTEE di sekitar Lembah Klang hadir kelas untuk belajar. Kursus yang pertama adalah Pengantar Perjanjian Baru dan pengajar bagi kursus ini adalah Pr. Ngallinah Osinju. Kursus ini berlangsung pada 27 Februari-1 Mac dan disambung pada 6-8 Mac 2026. Terdapat 19 orang pelajar yang mendaftar untuk kursus ini.

Kursus ini merupakan pengenalan dan pemahaman asas mengenai Perjanjian Baru. Sepanjang kursus ini, pelajar dapat mempelajari latar belakang, konteks dan tema utama dalam kitab-kitab Perjanjian Baru. Para pelajar juga diberikan peluang untuk mengkaji dan membenteng walaupun dalam masa yang singkat.

Ini merupakan kali pertama saya hadir sebagai pemerhati untuk program ini secara langsung kerana selama ini saya hanya mendengar tentang program BMTEE. Melalui pemerhatian saya, program ini berjalan dengan baik dan fleksibel tetapi teratur. Para pelajar juga menunjukkan rasa minat, ingin tahu dan melibatkan diri sepanjang sesi pembelajaran. Semasa sesi pembelajaran ini, saya mendapati bahawa adanya interaksi yang baik antara pelajar dan pengajar.

Oleh itu, saya amat kagum dengan pelajar BMTEE kerana walaupun mereka penat dan mengantuk tetapi masih berusaha untuk belajar dan menikmati masa-masa yang ada untuk mengkaji Perjanjian Baru terutamanya topik Saduki, Zelot, Farisi dan Kitab Wahyu.

Kesimpulannya, kursus ini amat bermakna untuk pelajar bukan hanya untuk mendapat sijil tetapi untuk pengetahuan peribadi dalam membentuk diri dalam pelayanan gereja.



教会历史

1月16-18
23-25日



李丹萍牧师

黄候民博士

家庭事工 策略与实践

7月3-5
10-12日



黄正雄传道

吴慧芬博士



2026 

马来西亚神学院 中文延伸课程

亚洲处境 神学

4月10-12
17-19日

土耳其圣经之旅： 保罗宣教路线

11月7-15日

旧约释经： 诗歌智慧书

11月27-29
12月4-6日



邱君尔传道

张俊明博士

福音、文化 与社会

1月至5月
星期二晚上

基督教灵程学

2月27-3月1日
6-8日

体验教育培训

5月19-22日

教会论 末世论

6月至10月
星期二晚上



Mission Accomplished

Ms. Tham Soke Fong
(Assistant Manager - Corporate Services)
2013-2026

After 13 years of incredible service, we say a bittersweet farewell to Ms Tham Soke Fong. Her dedication has shaped STM and she will be dearly missed. We wish her nothing but joy in her well-deserved retirement.



RECRUITMENT



We are inviting Christian servant leaders who are proactive, hardworking, adaptable, and team players with good interpersonal skills to apply for the following position:

Principal's Secretary

Requirements

- Diploma in Executive Secretarialship or related qualification with minimum of 2-years secretarial experience
- Good command of spoken and written English. Proficiency in spoken and written Chinese and/or Bahasa Melayu, in addition to English, will be an advantage
- Strong attention to detail with good organisational skills

Key Responsibilities

- Assist the Principal in the day-to-day administrative and coordination duties
- Prepare notices, minutes, reports, presentations, and other correspondences
- Coordinate and provide support for meetings, events, and official functions
- Welcome and attend to guests and visitors of the Principal's office
- Attend meetings and serve as recording secretary
- Update HR policies in the handbook
- Draft reports, internal memoranda, and official correspondence
- Provide administrative and operational support to the Admin & Finance Manager and Assistant Manager (Corporate Services) as required

**WE'RE
HIRING!**

If you have a passion to serve and support the ministry of theological education, please send your resume, recent photo and a brief cover letter to:

Assistant Manager (Corporate Services)
Email: hr@stm2.edu.my

Candidates who do not possess the relevant qualifications and experience are welcome to apply.

2026 FINANCIAL UPDATE



As we begin 2026, let us be reminded of what the Lord Jesus said in Matthew 9:37–38 (ESV): “The harvest is plentiful, but the labourers are few; therefore pray earnestly to the Lord of the harvest to send out labourers into his harvest.”

For this reason, we persist in pursuing our Vision for God’s people to be equipped in ministry. Recognising the great need for faithful workers in the harvest field, we remain committed to providing theological training even though it is costly. Through this ministry, we seek to develop and raise up pastors who can train and teach their congregations to be the light and salt of the world.

However, providing theological education requires significant resources. Yet we believe that those whom God calls should have the opportunity to be trained and equipped. To make this possible, we subsidise 70% of the cost of training so that theological education can remain affordable and accessible to those preparing for ministry.

Our training currently offers four language tracks and a range of programmes designed to serve different groups within the church and ministry community.

We humbly invite you to prayerfully consider partnering with us in this ministry. Your generosity will certainly help equip and train pastors and ministry leaders who will faithfully serve the church and proclaim God’s Word. Together, we can raise up more labourers for the Lord’s harvest and make a lasting impact in advancing God’s kingdom.

2026	RM
Expected Income From Member Churches, Usage of Campus Facilities, Cost of Studies, and Endowment Fund Proceeds	2,087,000
Expected Donations From STM Friends and Partners	1,400,000
Total Income + Donations Less: Expected Expenses	3,487,000 (5,266,000)
Shortfall To be covered by additional donations	1,779,000

Our banking information is as below:

Name : *Pemegang Amanah Seminari Theoloji Malaysia Berdaftar*
Bank : *RHB Bank Bhd*
Account No : *2-14389-0007093-1*

Kindly email your donation details to collections2@stm2.edu.my

If you have any inquiries about STM or would like more information on how your donations are utilised, please do not hesitate to contact our Assistant Manager (Corporate Services), Ms Annie Yee, at comm_officer_chi@stm2.edu.my



Pemegang Amanah Seminari Theoloji Malaysia Berdaftar

How to Support STM | 如何支持STM | எவ்வாறு உங்களின் ஆதரவைத் தரலாம்

Personal/ Church/ Organisation Particulars 个人/ 教会/ 机构资料

Full name: _____ 全名: _____

Tan Sri 丹斯里 Datuk 拿督 Datin 拿汀 Bishop 会督 Revd 牧师 Dr 博士 Mr 先生 Mrs 夫人 Ms 小姐 Others: 其他 _____

Church / Organisation 教会 / 机构 Telephone 电话: _____

Address 地址 Handphone 手机: _____

Preferred language 首选语言

English

中文

Please scan to fill in STM Friends & Partners online form

Church Name 教会名称: _____

Donations 捐献

STM Friend (Individual pledging RM300-RM600 or more annually or RM50 x 12 months) STM 挚友 (个人每年认献至少RM300-RM600或以上或RM50x12个月)

STM Partner (Church or Organisation Pledging RM1000-RM2000 or more annually) STM 伙伴 (教会或机构每年认献至少RM1000-RM2000或以上)

Donor 捐献者

Type of Donation 捐献类别

Sustenance of the Seminary 维持神学院运作

Library 图书馆

Donation Amount 奉献数额:

Name 户名 : _____

Bank 银行 : Pemegang Amanah Seminari Theoloji Malaysia Berdaftar

Account No 户口号码 : RHB Bank Berhad (Swift code: RHBBMYKL)

2-14389-0007093-1

Note: For all the above, please forward the proof of payment to collections2@stm2.edu.my or mail to the following address:

备注: 有关以上奉献, 请您把奉献银行凭据电邮至: collections2@stm2.edu.my 您也可以选择邮寄给我们至以下地址:



Seminari Theoloji Malaysia, Lot 3011 Taman South East, 70100 Seremban, Negeri Sembilan.

Tel: +606 632 2815

Email: admin@stm2.edu.my

Website: www.stm.edu.my (We are on Facebook - refer to QR Code)




STM Privacy and Personal Data Protection Policy


STM is committed to protecting the privacy, confidentiality, and security of all personal data to which it is entrusted in line with the PDPA Act 2010 & PDPA Amendment Act 2024. All information provided in the above will not be published or shared with any unauthorised person(s).

For further detail of STM's Privacy and Personal Data Protection Policy, you can find it at - <https://stm.edu.my/policies/stms-privacy-policy/>

Condolences 慰唁

Our deepest sympathy to the families of

 *Dss. Davina David on the demise of her father, Mr. David a/l Sawarimutu who went home to be with the Lord on 13 March 2026.*

 *Ms. Penny Ling on the homegoing of her beloved husband, Mr. Chin Fan Yew on 17 March 2026.*

*"You keep him in perfect peace whose mind is stayed on you, because he trusts in you."
Isaiah 26:3*

Editorial Team

Publisher:
Pemegang Amanah Seminari Theoloji
Malaysia Berdaftar

Chief Editor:
Rev. Dr. Chong Siaw Fung

Advisor:
Rev. Dr. Elaine Goh Wei Fun

Planning Team:
• Ms. Annie Yee (Coordinator)
• Ms. Delaila Singa
• Ms. Vernie Woo
• Mr. Adam Sathiya Jeevan
• Mr. Chan Eik Kent

Proof-reading:
• Ms. Monica Jayasekara (English)
• Mr. Chan Eik Kent (Chinese)
• Ms. Delaila Singa (BM)
• Ms. Mahimai Doss Josephine (Tamil)


Publicity:
• Mr. Chan Hon Yee

Newsletter Designer:
• Ms. Delaila Singa


Berita STM Online:
<https://www.stm.edu.my/beritastm>

 <https://www.facebook.com/stm1979>


 @stm_msia

 Youtube:
<https://www.youtube.com/c/SeminariTheolojiMalaysia>

 +606 632 2815

 admin@stm2.edu.my

 www.stm.edu.my

 Lot 3011, Taman South East
70100 Seremban,
Negeri Sembilan, Malaysia